

10 Wolfgang Amadeus Mozart

Ei parte ... senti! / Per pietà, ben mio (*Così fan tutte*)

Ei parte ... senti!

Ah no ... partir si lasci,

si tolga ai sguardi miei

l'infausto oggetto

della mia debolezza ...

A qual cimento il barbaro mi pose!

Un premio è questo

ben dovuto a mie colpe!

In tale istante dovea di nuovo amante
i sospiri ascoltar?

L'altrui querele dovea volger in gioco?

Ah questo core a ragione condanni,
o giusto amore!

Io ardo,

e l'ardor mio non è più effetto

di un amor virtuoso:

è smania, affanno, rimorso, pentimento,
leggerezza, perfidia, e tradimento!

Per pietà, ben mio, perdona

all'error d'un alma amante;

fra quest'ombre e queste piante,
sempre ascoso, oh dio, sarà.

Svenerà quest'empia voglia

l'ardir mio, la mia costanza,

perderà la rimembranza
che vergogna e orror mi fa.

A chi mai mancò di fede

questo vano, ingrato cor!

Si dovea miglior mercede,
caro bene, al tuo candor.

He is leaving ... listen!

Ah no ... let him go,

may he disappear from my sight,
that ill-fated reason

for my weakness...

What hardship has he brought upon me!

This is a just punishment
for my mistakes!

In that moment, did I have to listen to another
lover's sighs?

Did I have to mock the other's lamentations?

Oh, rightfully you condemn my heart,
oh, just love!

I burn,

and my passion is no longer caused
by true love:

it is madness, agony, remorse, regret,
recklessness, malice and betrayal!

Have pity, my love, and forgive

this error to a loving heart;

between these shadows and bushes,
oh God, it shall always be hidden.

Ended will this shameful desire be

by my love and fortitude,

I will wipe out the memory
that makes me feel shame and horror.

And who did it betray,

this frivolous and ungrateful soul!

You deserved a better reward,
my dear, you and your pure heart.